

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



NOV 6, 2022

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak** (204) 880 2100

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Слава Ісусу Христу!

1 листопада минула 78-ма річниця з дня відходу до вічності праведного митрополита Андрея Шептицького. Під його авторитетним і мудрим проводом наша Церква пройшла лихоліття двох світових воєн, час голодомору, становлення в еміграції, та інші непрості історичні обставини. Звернімо коротко увагу на зв'язок Митрополита з Канадою. Митрополит двічі відвідував Канаду, написав два послання до наших вірних у Канаді. Своїм словом він заохочував до вірності Богові та до зберігання церковної та народної ідентичності. «Тож, браття дорогі, шануйте свою честь, не встидайтеся свого народу, своєї віри і свого обряду. Що більше буде записано русинів, то буде для нас ліпше, то більше будуть нас шанувати, тим легше чогось доб'ємося. Тому записуйтеся всі так, як називаєтеся, так як, вас похрестили, а не перекручуйте імена своїх батьків і дідів.» - писав митрополит.

Хочеться звернути увагу на тогочасну пересторогу митрополита «щоб між Вами не втратилася свята наша віра. Тримайтесь, отже, сильно святої віри! Не дайте її собі вирвати; не допустить, щоб між Вами втратилася!» Найбільше Митрополит турбувався за молодь, тобто, «як зробити такий уклад, щоб діти виросли на християн», бо «чоловік дорослий, котрий знає науку святої віри і розуміє, чим є в житті Божа ласка, дасть собі раду ще і в найважчій становищі». Ці мудрі слова митрополита варто нам усім собі добре переосмислити.

On November 1st we commemorated the 78th anniversary of the passing into eternity of the righteous Metropolitan Andrey Sheptytsky. Under his authoritative and wise guidance, our Church went through the hardships of two world wars, the Holodomor, the emigration, and other difficult historical circumstances. Let us briefly pay attention to the connection between Metropolitan Andrey and Canada.

Metropolitan Andrew visited Canada twice and wrote two messages to our faithful in Canada. With his words, he encouraged faithfulness to God and the preservation of our Church and national identity. He writes: "So, dear brothers, respect your honor, do not be ashamed of your people, your faith, and your rite. The more Ruthenians that are recorded, the better it will be for us, the more they will respect us, and the easier it will be for us to achieve something. Therefore, register everyone as you are called, as you were baptized, and do not distort the names of your parents and grandfathers."

Drawing closer attention to Metropolitan Andrey's writing, he warns us: "that our holy faith is not lost among you. Therefore, hold fast to the holy faith! Don't let yourself tear it away; don't let it get lost between you!" Metropolitan Andrey was most concerned about the youth, namely "how to make such an arrangement so that the children grow up to be Christians", because "a mature man who knows the science of the holy faith and understands what God's grace is in life, will help himself even in the most difficult situation".

These wise words of the Metropolitan should be reflected upon by all of us.

o. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 6 листопада до 13 листопада, 2022

Schedule of Liturgies from November 6 to November 13, 2022

Неділя <i>Sunday, 6</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для Василя, Роми, Віри з родиною, Любомири з родиною, Віталія, Олі і Марії / Divine Liturgy for all parishioners
	10:15 am	Підготовка до першої сповіді / First confession preparation
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
	12:30 pm	Зустріч у парафіяльному залі
Понеділок <i>Monday, 7</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія в намірі давших від родин Краско і Сенів/ Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 8</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для мами і бабусі Надії та її сестри Марії з нагоди 65-ліття від дітей та онуків/Divine Liturgy for all deceased
Середа <i>Wednesday, 9</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для Люби Федорків/Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 10</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за уп. Романа і Марії Галькевич та Стефана і Люби Шулякевич/ Divine Liturgy
	11:30 a.m.	Похорон, панахида/Funeral, panakhyda (+John Tymkiw)
	8:00 p.m.	Lectio Divina Online
П'ятниця <i>Friday, 11</i>	10:00 a.m.	Свята Літургія за упокій всіх полеглих воїнів в часі минулих і сучасних війн (очолить митрополит Лаврентій)/Divine Liturgy in memory of all fallen soldiers during past and present wars (will be led by Metropolitan Lawrence)
	9:00 p.m.	Матері в молитві онлайн/Mothers in prayer online
Субота <i>Saturday, 12</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій +Ярослава Щура у 40 днів/Divine Liturgy for +Yaroslav Schur (+40 days)
Неділя <i>Sunday, 13</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я, многая літа та Боже Благословення з нагоди 85 ліття для Френка Кульбаби / Divine Liturgy
	10:15 am	Підготовка до першої сповіді / First confession preparation
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
	12:30 pm	Зустріч у парафіяльному залі— перегляд фільму КАТОЛИЦИЗМ

ENGLISH LITURGICAL SUPPLEMENT CAN BE FOUND AT THE ENTRANCE OF THE CHURCH



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/
Sunday Donations(envelopes) —
2645.00

Loose Cash - **\$360.00**

General donations — **\$700.00**

Пожертви/Donations-Non members
- **\$570.00**

Renovation Fund— **\$300.00**

**Всього пожертв на церкву—
5,388.00 (including electronic)**

Kitchen— \$ 180.00

Пожертва на церкву від
Lubomyr&Oksana Shulakewych / Dona-
tion for the church from
Lubomyr&Oksana Shulakewych—**\$500.00**

Пожертва на ремонт церкви від Bohdan
Booyar в пам'ять про Msgr. Michael
Buyachok / Donation for the church reno-
vations from Bohdan Booyar in memory
of Msgr. Michael Buyachok— **\$100.00**

Пожертва на кухню від Стефанії Холод/
Donation for the kitchen renovation from
Stefania Kholod—**\$50.00**

Пожертва на кухню від Wasyl&Maria
Karnaoukh / Donation for the kitchen
renovations from Wasyl&Maria Kar-
naoukh —**\$100.00**

Пожертва на ремонт церкви від Vassil-
li&Tatiana Katchanovski в пам'ять Msgr.
Michael Buyachok / Donation for the
church renovations from Vassilli&Tatiana
Katchanovski in memory of Msgr. Mi-
chael Buyachok— **\$100.00**

Пожертва від Larsen's Memorials у
цвинтарний фонд/Donation from Larsen's
Memorials to the cemetery fund—
\$2,500.00

Пожертва на церкву від Roman Wozni-
ak / Donation for the church from Ro-
man Wozniak —**\$100.00**

Пожертва на Україну від Khrystyna
Czemerynski / Donation for Ukraine from
Khrystyna Czemerynski —**\$200.00**

Дякуємо! Thank you!



We are pleased to announce that Immaculate Heart of Mary School is preparing to hold its Annual Fund Raising Raffle on Wednesday, November 30, 2022 in the school gymnasium.

Immaculate Heart of Mary School is the only Ukrainian Catholic School in Manitoba. It is administered by the Sisters Servants of Mary Immaculate. Immaculate Heart of Mary School provides a Christian education for children and youth from Sadochok to Grade Eight.

For the past two years, the IHMS Annual Fund Raising Raffle Tickets were not distributed to parishes due to the pandemic, and constraints on fund raising in the community. This year, we are hoping your parish is able to support the School by purchasing a few tickets. In the next couple days, four IHMS Fund Raising Raffle tickets will arrive in the mail to the Parish Office.

The due date to return tickets stubs and money is Wednesday, November 23, 2022.

Please do not hesitate to contact me if you have any questions.

Phone: 204-582-5698 Email: rpicklyk@ihms.mb.ca

**Центр гуманітарної допомоги при
нашій катедрі потребує наступних
речей** для новоприбулих:

Зимовий одяг дитячий у доброму
стані

- Зимовий одяг дорослий у
доброму стані
- Зимове взуття у доброму
стані
- Шапки, шарфи, рукавиці
- Продукти, що не псуються:
консервоване м'ясо та риба,
печиво, макарони і крупи,
дитяче харчування, сухі
сніданки
- Предмети гігієни: шампуні,
мило, дезодоранти,
серветки, підгузки, зубні
пасти та щітки
- Постільна білизна, ковдри,
нові подушки.

Приноси з пн по птн 9-3 на 115
McGregor Street. Дякую вам і
благослови вас Бог за вашу
щедрість!

**The Humanitarian Aid Centre at the
Cathedral needs the following items**

for newcomers:

- Children's winter clothes in
good condition
- Adult winter clothes in good
condition
- Winter shoes in good condition
- Hats, scarves, gloves
- Non perishable food items
- Hygiene items (shampoo,
soap, toothpaste etc)
- Bed linens, blankets, new
pillows.

Drop-off from Monday to Friday,
9:00-3:00 at 115 McGregor Street.
Thank you and God bless you for
your generosity!



Knights of Columbus
Fourth Degree

Canon Lufiov Assembly #0374

&

Father Shyshkovich Council #08925
Hosting

Community Remembrance Day Service

With

His Grace Most Rev. Lawrence Huculak, OSBM
Archbishop of Winnipeg Archeparchy
Metropolitan for Ukrainian Catholics in Canada

Friday November 11, 2022

St. Vladimir & Olga Cathedral
115 McGregor Street
Winnipeg, MB.

10:00 am, doors open 9:30 am. Bilingual Service



Everyone Welcome

Всіх сердечно запрошуємо приєднатися до
Святої Літургії, присвяченої пам'яті всіх
полеглих воїнів, що захищали рідну землю.
Літургію очолить Митрополит Лаврентій
Гуцуляк у п'ятницю, 11 листопада о 10 годині
ранку у катедрі Свв. Володимира і Ольги.
Двері катебри буде відчинено о 9:30 am.

**We would be pleased to offer English-language
adult faith formation classes (catechism, Bible
study) for those interested. Please see Fr. Ihor
to express interest or for more information.**

Candle of promise. Holodomor 1932-33: To remember and honour the innocent souls of Holodomor. Acknowledge the truth of this deliberate genocide. Educate future generations in diaspora. Burn the flame eternal in our hearts. Vichna Yim Pamyat.

Order: candle.promise1932@gmail.com (Orysia Petryshyn, Luba Fedorkiw)

Свічка Обіцянки

Голодомор 1932-33

Шанувати пам'яті невинних жертв Голодомору.
Визнавати правду скоєного геноциду.
Передавати знання нащадкам Діаспори,
Запалити свічку в наших серцях.
Вічна їм Пам'ять!

~ Орія Петришин
~ Люба Федорків



ОСТАННЯ МОЖЛИВІСТЬ У ЦЬОМУ

РОЦІ: просимо реєструватися до нашої недільної катехитичної школи! Запрошуємо дітей віком 7-8 років, які цього року проходять підготовку до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя і дітей віком 9-10 років, які вже прийняли Святу Тайну Сповіді і Євхаристії. Катехизація розпочнеться з 2 жовтня і відбудуватиметься по неділях о 10:30 (між Літургіями о 9:00 і 11:00). Паралельно катехитичні заняття будуть проходити також у Рідній школі по суботах. QR – код:



Висловлюємо співчуття родині та близьким з приводу смерті John Tymkiw. Панахида і похорон відбудуться у катедрі у четвер, 10 листопада об 11:30. Our condolences to the family and friends on the passing of John Tymkiw. A funeral with panakhyda will be held at the Cathedral on Thursday, November 10 at 11:30 a.m.

У нашому храмі мають намір укласти таїнство шлюбу наступні парафіяни Богдана Околіта 1995 р.н. та Ігор Монастирський 1993 р.н.

The following parishioners, Bohdana Okolita, born in 1995, and Ihor Monastyrskyi, born in 1993 intend to marry in our church.

Цитати митрополита Андрея Шептицького про війну

- Під час війни особливо важливо довіряти Богові. Воєнні часи приносять нам неоднотерпіння і неодну спокусу. Йде лиш про це, щоб з Божою благодаттю тривати при Божому законі і сильно надіятися на Всевишнього, що його пресвята ласка оберне на наше добро всі терпіння, які нам зіслав. Досвіди приймаємо з Божих рук; нічого не діється без волі Небесного Отця, Бог, добрий Батько, змилює над нами, простить наші гріхи і дасть діждатися благословенного часу миру.
- Заховуйте супокій. В Божих руках наша доля; без Божої волі і волос з голови не спаде. В Бозі наша надія і сила. В огні сеї страшної війни виковується красша для нас доля.
- Ви, що у бою щодня наражені на смерть, пам'ятайте заховувати серце, чисте від гріха, будьте все готові ставати перед Божим Престолом і здавати справу з цілого життя. Хоробро сповніть обов'язки! Побіда певна, а справа свята!



Різдвяна акція «СТАНЬ СВ. МИКОЛАЄМ для дітей полеглих героїв» (збір речей і пожертв триватиме до 15 ЛИСТОПАДА) Christmas project "BECOME St. NICHOLAS for Children of Fallen Ukrainian SOLDIERS" (collection of children's items and monetary donations will last till November, 15 in the church on Sundays during Services or during the week from 10:00 to 3:00 in the parish office).

Збираємо фінансові пожертви або дитячі речі: олівці, фарби, фломастери, записники, зошит, іграшки, шкарпетки, рукавички, шапочки, резинки для волосся, обручі, зубні щітки, пасти і інші предмети гігієни, вітаміни, солодощі... Речі можна приносити в неділю до церкви і залишити в спеціальному ящику, або до офісу протягом тижня з 10:00 до 3:00 до 15 листопада. Грошові пожертви або e-transfer можна приносити або надсилати на office@stvo.ca з позначкою "St. Nicholas". Надіємось на вашу підтримку і наперед вдячні за вашу щедрість.

В наявності маємо **вареники**, які залишилися з Осіннього Ярмарку, їх можна придбати протягом тижня в нашому офісі з 10:00ам до 3:00рм. Вареники з картоплі і чедеру - \$8 Вареники з картоплі та цибулі - \$7 Вареники з квашеної капусти - \$9 Вареники з домашнім сиром - \$10 Вареники з чорниці - \$8

Potato-cheddar perogies - \$8 Potato-onion perogies - \$7 Sauer-kraut perogies - \$9 Cottage cheese perogies- \$10 Blueberry perogies - \$8



Згромадження Сестер
св. святого священномученика
Йосафата УГКЦ

Католицизм

навчальна євангелізаційна програма

Відкрий для себе
глибину віри

ДАТА	ЧАС	МІСЦЕ
13 листопада	12:30	Парафіальний зал

Катедра св. Володимира й Ольги

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
50 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.

1442 MAIN
STREET

www.cropo.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.

204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВІТОЧ Meest'

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svittoch.net

shop@svittoch.net

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080

john.iacobciuc@century21.ca

john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



**CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ**

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

COLDWELL BANKER
PREFERRED
REAL ESTATE

LOOKING FOR A

REALTOR®



\$250 WILL BE DONATED
TO HELP UKRAINE ON THE
PURCHASE OR SALE OF
EVERY HOME WITH ME.

**IGOR MELNYK
REALTOR®**

c. 204.880.4812
irmeln@yahoo.com



KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

